



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2011

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECCIÓN A

TEXTO A — EL MAÍZ: CEREAL UNIVERSAL

1. (lo que) sustenta la vida
2. (a) trigo
(b) arroz
(en cualquier orden)

Nota: Ambas respuestas correctas son necesarias para obtener 1 punto.

3. A
4. B
5. esencial
6. lugar destacado
7. el crecimiento de la economía y la población
8. (entre otros nutrientes, altas cantidades de) proteínas / calcio, carbohidratos, proteína

Nota: La segunda alternativa sólo será válida si aparecen mencionados los tres elementos.

TEXTO A: [8 puntos]

TEXTO B — MI VISITA AL “CONTINENTE BLANCO”

9. Continente Blanco
10. tres (de las 50 bases internacionales)
11. pertenecer a 23 naciones / no pertenecer a un país (sino a 23 naciones)
Nota: Si no aparece el verbo pertenecer, se descontará el punto.
12. (Juan Carlos) Sanahuja / JCS
13. Base (Esperanza)
14. F – no es recomendable para personas mayores (ya que el frío penetra hasta los huesos)
15. V – algunos paseos pueden ser peligrosos (dependiendo de lo valiente que sea el viajero y aunque no lo parezca, es agotador)
16. V – (todo porque era) amarilla / (me comentaron que) esa tonalidad les atraía mucho
17. V – siento pasión por descubrir el planeta / soy un viajero apasionado, “explorador” / me atraen los lugares lejanos, descubrir culturas y las costumbres de la gente

TEXTO B: [9 puntos]

TEXTO C — LA ACADEMIA ANTE EL FENÓMENO SMS

18. (se) expresan

19. correr con los nuevos tiempos / recoger la nueva realidad

20. B

21. lengua

22. los trabajos (de la institución)

23. (un nuevo) lenguaje

24. en

25. para

26. A, C, D, F
(en cualquier orden)

[4 puntos]

27. D / C

TEXTO C: [13 puntos]

SECCIÓN A: [30 puntos]

SECCIÓN B

TEXTO D — LA CARRERA EN OTRA CIUDAD

Es importante que la sección B se evalúe siguiendo el criterio para la **Respuesta Escrita de Nivel Medio** (páginas 54–55 de la guía de Lengua B). Las notas que siguen ayudarán a asignar el nivel de logro apropiado.

Propósito comunicativo: Narración Objetiva: artículo para una revista juvenil

A. Interacción cultural:

- Registro informal, dirigido a jóvenes estudiantes que leen la revista de la ciudad. Deberá referirse en primera persona al tratarse de una vivencia personal.
- Estilo entusiasta y convincente que exprese claramente los aspectos positivos de la experiencia y las razones por las que otros jóvenes deberían tomar una decisión similar.
- Deberá aparecer un título, cierre adecuado y firma.
- La corrección lingüística no se evalúa aquí formalmente y debe tenerse en cuenta solamente cuando los errores dificulten la comprensión.

Nota: Si el texto de la respuesta no responde al propósito comunicativo requerido, no podrá obtener más de **[6 puntos]**.

B. Mensaje:

*La copia literal de secciones breves del texto **no** constituye “copia indebida”: se considera que el alumno ha copiado indebidamente si copia una sección (que puede ser larga o breve) pero no la utiliza de forma apropiada ni la incorpora de forma que tenga sentido en la respuesta.*

El alumno deberá mencionar algunos de los siguientes datos en cualquier orden:

1. Oferta atractiva / experiencia estupenda.
2. Conocer una nueva ciudad.
3. Tener más libertad / La oportunidad de preparar tu independencia definitiva.
4. Un nuevo mundo de posibilidades.
5. Puede ser muy divertido.
6. Encontrar nuevas amistades / Convivir con otros compañeros.
7. Organizarte con el dinero.
8. Ordenar tus pertenencias según las nuevas necesidades.
9. Aprender a vivir solo.

Cuidado:

- Los datos podrían aparecer expresados de otra manera, según la creatividad del alumno.
- Se aceptará la inclusión de otros detalles que contribuyan a que la respuesta sea más convincente pero no se contabilizarán como datos pertinentes.
- Tengan en cuenta que además de los datos pertinentes incluidos en la respuesta deberán considerar los restantes aspectos descritos en el criterio de evaluación para este componente.

La puntuación responderá al siguiente esquema:

9 datos: **[10 puntos]**

8 datos: **[9–10 puntos]**

7 datos: **[8 puntos]**

6 datos: **[7 puntos]**

5 datos: **[6 puntos]**

4 datos: **[5 puntos]**

3 datos: **[4 puntos]**

2 datos: **[3 puntos]**

1 dato: **[1–2 puntos]**

(ver el Criterio para la respuesta escrita, páginas 54–55 de la guía de Lengua B)

SECCIÓN B: [10 puntos]

TOTAL: [40 puntos]